

Verneinungsregeln

Die Verneinung nimmt im Ägyptisch-Arabisch verschiedene Formen an:

1) Verneinung von Verben

Präsens und im Präteritum

nein, ni.....cht ., <la, m.....sh>,

<لا، ما.....ش>

Diese Verneinungsform wird grundsätzlich für die Verneinung der Verben im Präsens und im Präteritum angewendet.

Beispiele:

Trinkst du Tee? <شرب شاي؟>

Nein, ich trinke keinen Tee. <لا، ماشربش شاي>

Hast du Tee getrunken? <شربت شاي؟>

Nein, ich habe keinen Tee getrunken. <لا، ماشربتش شاي>

Warst du krank? <enta kunt Aayyaan?> <انت كنت عيان؟>

Nein, ich war nicht krank. <la, ana makuntesh Aayyaan>

<لا، أنا ماكتتش عيان.>

Befehlsform

**nein, ni.....cht ., <la, mat.....sh>/<la, mat...ush>,
<لا، مات.....ش> / <لا، مات.....وش>**

Diese Verneinungsform wird grundsätzlich für die Verneinung der Befehlsform angewendet.

Beispiele:

Trinke Wasser! <eshrab mayya>	<اشرب ميّه!>
Trinke kein Wasser!	<ماتشر بش ميّه!>
Trinkt Wasser! <eshrabu mayya>	<اشربوا ميّه!>
Trinkt kein Wasser!	<ماتشربوش ميّه!>

2) Verneinung mit nein, nicht nein, nicht....., <la, mesh.....> <.....مش.....>

Diese Verneinungsform wird für die Verneinung der **Substantive, Adjektive, Partizipaktiven und Verben in der Zukunft** angewendet.

Beispiele:

Bist du der Lehrer?	<انت المدرس؟>
Nein, ich bin nicht der Lehrer.	<لا، مش أنا المدرس>
Bist du müde?	<انت تعبان؟>

Nein, ich bin nicht müde.	<لا، أنا مش تعبان>
Gehst du zur Schule?	<رایح المدرسة>
Nein, ich gehe nicht zur Schule?	<لا، مش رایح المدرسة>
Reist du morgen? <Hatsafer bokra>	<حتسافر بکره>
Nein, morgen reise ich nicht.	<لا، بکره مش حسافر>

3) nie, <Omr>

Das Beste ist die Geschichte von **nie** mit Beispielen zu erklären:

Ich war noch nie in Bern. <Omri makunt fi Bern>

Du warst noch nie in Bern <Omrak makunt fi Bern>

4) Verneinung der Personalpronomen

ich,m ... nein ich nicht, <ana ... manash/manish>
 ich,f ... nein ich nicht, <ana ..manash/manish>
 du,m nein du nicht, <enta mantash>
 du,f nein du nicht, <enti mantish>
 er nein er nicht, <huwwa ... mahush>
 sie nein sie nicht <heyya> .. mahish>
 wir nein wir nicht <eHna .. maHnaash>
 ihr nein ihr nicht <entum .. mantush>
 sie nein sie nicht <humma .. mahummaash>

Verb <trinken>

<شَرَبْ - پِشَرَبْ>

Beispiele:

أمثلة:

Hast du getrunken, Ali?

شربت يا علي؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ماشربتش.

Hast du Kaffee getrunken, Ali?

شربت قهوة يا علي؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ماشربتش.

Hast du getrunken, Maya?

شربتي يا مایا؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ماشربتش.

Hast du den Tee getrunken, Maya?

شربتي الشاي يا مایا؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ماشربتش.

Nein, ich habe ihn nicht getrunken.

لا، ماشربتهوش.

Trinke die Suppe nicht kalt!,m

ماتشربتش الشوربة باردة؟

Trinke die Suppe nicht kalt!,f

ماتشربيش الشوربة باردة؟

Ich trinke weder Tee noch Kaffee.

أنا لا اشرب شاي ولا قهوة.

Haben die Gäste etwas getrunken?

الضيوف شربوا حاجة؟

Nein, sie haben noch nicht getrunken.

لا، هم لسه ماشربوش.

Hast du schon einmal Wodka getrunken?

عمرك شربت فودكا؟

Nein, ich habe noch nie Wodka getrunken..

لا، عمري ما شربت فودكا..

Hast du die Milch getrunken?

شربت اللبن؟

Nein, noch nicht.

لا، لسه.

Trinke kein Alkohol!

ما تشربتش الكحول!

Verb <sein>

كان - يُكون <>

Beispiele:

أمثلة:

Bist du krank, Ali?

انتَ عيّان يا على؟

Nein, ich bin nicht krank.

لا، انا مش عيّان.

Bist du krank, Maya?

انتِ عيّانة يا مايا؟

Nein, ich bin nicht krank.

لا، انا مش عيّانة.

Warst du krank?

انتَ كنتِ عيّان؟

Nein, ich war nicht krank.

لا، انا ماكنتِش عيّان.

Warst du krank?

انتِ كنتِ عيّانة؟

Nein, ich war nicht krank.

لا، انا ماكنتِش عيّانة.

Hassan ist krank?

حسن عيّان؟

Nein, Hassan ist nicht krank.

لا، حسن مش عيّان.

Lisa ist krank?

ليزا عيّانة؟

Nein, Lisa ist nicht krank

لا، ليزا مش عيّانة.

Wer ist Ayyan?

مين عيّان؟

Niemand ist hier krank.

ماحدّش هنا عيّان.

Papa war im Büro?

بابا كان في المكتب؟

Nein, Papa war nicht im Büro.

لا، بابا ماكانش في المكتب.

Sei mir nicht böse!

ماتكونش زعلان منّي!

Warst du schon einmal betrunken?

عمرك كنت سكران؟

Nein, ich war nie betrunken.

لا، أنا عمري ماكنت سكران.